



**D. INFORMAZIONI SANITARIE / HEALTH INFORMATION**

11. Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che: / I, undersigned official veterinarian, hereby certify that :

11.1 .....  
(nome del paese d'esportazione)<sup>(3)</sup> / (name of exporting country)<sup>(3)</sup>

è stato indenne da peste bovina e afta epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti la raccolta dello sperma per l'esportazione e fino alla data della spedizione e nessuna vaccinazione per queste malattie è stata effettuata durante lo stesso periodo. / has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period.

11.2 Il centro presso cui il seme da esportare è stato raccolto e immagazzinato è: /The centre at which the semen to be exported was collected or stored was :

11.2.1 riconosciuto conformemente alle condizioni stabilite nell'allegato A, capitolo I della direttiva 88/407/CEE del Consiglio. /approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I of Council Directive 88/407/EEC.

11.2.2 gestito e sorvegliato conformemente alle condizioni stabilite nell'allegato A, Capitolo II della direttiva 88/407/CEE del Consiglio /operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II of Council Directive 88/407/EEC.

11.3 Il centro in cui lo sperma destinato all'esportazione è stato raccolto è indenne da rabbia, tubercolosi, brucellosi, antrace e pleuropolmonite contagiosa dei bovini nel periodo che va dai 30 giorni precedenti la data della raccolta dello sperma per l'esportazione fino ai 30 giorni successivi (nel caso di sperma fresco fino al giorno dell'invio). /The centre at which the semen to be exported was collected has been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until 30 days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch).

11.4 I bovini presenti nel centro di raccolta dello sperma: /The bovine animals standing at the semen collection centre

11.4.1 provengono da mandrie e/o erano nati da femmine conformi alle condizioni di cui all'allegato B, capitolo In punto 1 (b) e (c) della direttiva 88/407/CEE; /come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions at Annex B. I. 1. (b) and (c) of Directive 88/407/EEC;

11.4.2 erano stati sottoposti, nei 28 giorni precedenti il periodo di quarantena, con esito negativo, alle prove prescritte nell'allegato B, capitolo I, punto 1 (d) della direttiva 88/407/CEE; / have, within the 28 days preceding the quarantine isolation period, undergone the tests required by Annex B. I. 1. (d) of Directive 88/407/EEC;

11.4.3 sono stati sottoposti al periodo di quarantena e agli esami previsti all'allegato B, capitolo I, punto 1 (e) della direttiva 88/407/CEE; / have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in Annex B. I. 1. (e) of Directive 88/407/EEC;

11.4.4 sono stati sottoposti, almeno una volta all'anno, con esito negativo, agli esami di routine prescritti nell'allegato B, capitolo II, della direttiva 88/407/CEE. /have undergone, at least once a year, with negative results, the routine tests according to Annex B. II. of Directive 88/407/EEC.

11.5 Lo sperma destinato all'esportazione è stato ottenuto da tori donatori. / The semen to be exported was obtained from donor bulls

<p>11.5.1 conformemente alle condizioni fissate all'allegato C della direttiva 88/407/CEE; / which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;</p> <p>11.5.2 residenti nel paese di esportazione per il periodo di sei mesi immediatamente precedenti la raccolta dello sperma per l'esportazione <sup>(1)</sup>; / which have been resident in the exporting country, for the period of six months immediately prior to collection of semen for export <sup>(1)</sup>; oppure che sono stati importati da meno di sei mesi nel paese di esportazione da .....<sup>(2)</sup>; al momento dell'importazione gli animali erano conformi alle condizioni sanitarie prescritte ai donatori il cui sperma è destinato all'esportazione nella Comunità <sup>(1)</sup>. /or which have been imported since less than six months in the exporting country from ..... <sup>(2)</sup>; At the time of import, they satisfied the animal health conditions applied to donors whose semen is intended for export to the Community <sup>(1)</sup>.</p>	<p>11.5.3 residenti in: / resident in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- paesi o zone esenti dal virus della febbre catarrale e che sono conformi alle condizioni fissate al paragrafo 1 dell'articolo 2.1.9.9 del codice sanitario per gli animali terrestri <sup>(1)</sup>. / either bluetongue virus free countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.9 of the Terrestrial Animal Health Code <sup>(1)</sup>.</li> <li>- in paesi o zone stagionalmente esente dal virus della febbre catarrale e che sono conformi alle condizioni fissate al paragrafo 1 dell'articolo 2.1.9.10 del codice sanitario per gli animali terrestri <sup>(1)</sup>. / or bluetongue virus seasonally free zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.10 of the Terrestrial Animal Health Code <sup>(1)</sup>.</li> <li>- in paesi o zone in cui è presente il virus della febbre catarrale e che sono conformi alle condizioni fissate al paragrafo 1 dell'articolo 2.1.9.11 del codice sanitario per gli animali terrestri <sup>(1)</sup>. / or bluetongue virus infected countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.11 of the Terrestrial Animal Health Code <sup>(1)</sup>.</li> </ul>	<p>****</p>
<p>11.5.4 che sono stati sottoposti in due occasioni a non più di 12 mesi una dall'altra ai seguenti esami precedenti e successivi la raccolta dello sperma con risultati negativi in un laboratorio abilitato (l'esame dopo la raccolta deve essere effettuato su un campione di sangue prelevato non meno 21 giorni dopo la raccolta dello sperma per l'esportazione) ad una prova d'immunodiffusione su agar <sup>(4)</sup> e alla prova di neutralizzazione del virus per tutti i serotipi di malattia emorragica epizootica (EHD) esistenti nel paese di esportazione, e che sono i seguenti: ..... / which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to an agar-gel immuno-diffusion test <sup>(4)</sup> and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : .....</p>	<p>***</p>	
<p>11.5.5 che sono stati sottoposti in un laboratorio abilitato con risultati negativi precedentemente all'entrata e ogni sei mesi ad una prova d'immunodiffusione su agar <sup>(4)</sup> e ad una prova di neutralizzazione del virus per tutti i serotipi di malattia emorragica epizootica (EHD) presenti nel paese di esportazione, e che sono i seguenti : ..... / which were subjected in an approved laboratory with negative results prior to entry and every six months to an agar-gel immuno-diffusion test <sup>(4)</sup> and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : .....</p>	<p>**</p>	

11.5.6 sono stati sottoposti in due occasioni a non più di 12 mesi una dall'altra alle seguenti prove precedenti e successive la raccolta e dopo la raccolta con risultati negativi in un laboratorio abilitato (la prova dopo la raccolta deve essere effettuata su un campione di sangue prelevato non meno di 21 giorni dopo la raccolta dello sperma per l'esportazione) ad una prova di sieroneutralizzazione per il virus di Akabane. / which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to a serum neutralisation test for Akabane virus.		*
11.6 Lo sperma destinato all'esportazione è stato raccolto dopo la data d'approvazione del centro dalle autorità competenti nazionali del paese di esportazione. / The semen to be exported was collected after the date of approval of the centre by the competent national authorities of the exporting country.		
11.7 Lo sperma destinato all'esportazione è stato trattato, immagazzinato e trasportato seguendo le prescrizioni della direttiva 88/407/CEE. / The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions, which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.		
<b>E. DURATA DI VALIDITÀ / VALIDITY</b>		
12. Luogo e data/ Date and place	13. Nome e qualifica del veterinario ufficiale/ Name and qualification of the official veterinarian	14. Firma e timbro del veterinario ufficiale /Signature and stamp of the official veterinarian
Nota per l'importatore: questo certificato è destinato solo a scopi unicamente veterinari e deve accompagnare la consegna finché questa non raggiunga il luogo di frontiera. / Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.		

(<sup>1</sup>) Depennare la menzione non pertinente. / Delete as necessary.

(<sup>2</sup>) Corrispondente all'identificazione degli animali donatori e alla data di raccolta dello sperma. / Corresponding to the identification of the donor animals and date of collection.

(<sup>3</sup>) Paesi elencati all'allegato I della decisione 2004/xx/CE. / Countries listed in Annex I of Decision 2004/xx/EC.

(<sup>4</sup>) Gli standard per le prove diagnostiche del virus EHD sono descritte nel capitolo Febbre catarrale del manuale sugli animali terrestri. / Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Blue Tongue chapter of the Terrestrial Manual.

\*\*\*\* Da utilizzare solo per Australia, Canada e Stati Uniti d'America. / To be used only by Australia, Canada and U.S.A.

\*\*\* Da utilizzare solo per Australia e Stati Uniti d'America. / To be used only by Australia and U.S.A.

\*\* Da utilizzare solo per Canada. / To be used only by Canada.

\* Da utilizzare solo per Australia / To be used only by Australia